



St. John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave – Villa Park, Illinois 60181 www.stjohnmelkite.church

Office (708) 680-2210 / Email: stjohn.chicago@melkite.org

Prayers Hotline, <https://chat.whatsapp.com/DjekhCR0tVC5kGH3KLYBav>

Sunday, April 19, 2026 Sunday of the Ointment Bearing Women

الأحد، 19 نيسان 2026 أحد حاملات الطيب

Easter Season Petitions:

6. That our Lord and Savior, Jesus Christ, may grant us triumph over the conspiracies of our visible and invisible enemies, let us pray to the Lord.

6. لأجل ان يمنحنا الرب يسوع المسيح مخلصنا الانتصار والغلبة على مشورات الاعداء المنظورين وغير المنظورين، الى الرب نطلب

7. That He may enable us to crush under our feet the Prince of Darkness and his powers, let us pray to the Lord.

7. لأجل ان يسحق سريعاً تحت أقدامنا أركان الظلام وكل قواته، الى الرب نطلب

8. That He may fill our hearts with the joyful glory of his Resurrection, let us pray to the Lord.

8. لأجل ان يُظهرنا لامعين مبتهجين بمجد قيامته المقدسة، الى الرب نطلب

9. That we may enter the Chamber of his Divine Wedding Feast and rejoice with the Angels and the Saints in the Church Triumphant, let us pray to the Lord.

9. لأجل ان نكون مستحقين نعمة الولوج إلى خدر عرسه الالهي غير الموصوف، ومسرورين بشركة خدامه العلويين وكل طغمت القديسين المتمتعين به في الكنيسة المنتصرة، الى الرب نطلب

ANTIPHON PRAYER

O Christ God, You alone are the Light of the world. Enlighten our spirit as You enlightened the eyes of the Marys. Gladden our hearts with faith and peace; and as You raised us up from the grave of our sins and delivered us from the power of Darkness, make us also worthy, in your great mercy, to light the lamps of our souls from the resplendent Light of your Glorious Resurrection, for You are our Light, our Life and our Resurrection, O Christ God, and to You we render glory,



thanksgiving and worship, and to your Eternal Father and your All-holy, Good and Life-giving Spirit, now and always and forever and ever.

صلاة الأنديفون

أيها المسيح الإله، يا من هو وحده نور الجميع وحياتهم، أضيء عقولنا وغيوبتنا، وأيزها كما أنرت عُيون المريمات القديسات. فرّح قلوبنا وأبهجها بالأيمان والسلام. وإذ قد أنهضتنا من وهدة الخطيئة، وأعتقنا من الظلام، أهّلنا برأفتك الجزيلة لأن نسرح مصابيحنا من شعاع هذا اليوم، رَسَم قيامتك المجيدة البهية. لأنك أنت نورنا وحياتنا، أيها المسيح إلهنا، واليك نرفع المجد والشكر والسجود، وإلى أبيك الأزلي وروحك القدس، الآن وكل أوان وإلى دهر الدهرين

ANTIPHON OF PASCHA

-Shout joyfully to God, all you on earth.

O Son of God, who are risen from the dead, save us who sing to You, Alleluia

-Sing praise to the glory of his name; proclaim his glorious praise.

Khallisna Ya-Bnallah, Ya Man qama min baynil-amwaat, nahnu muranneemeena Laka. Haleloueya.

-Say to God how tremendous are your deeds! For your great strength your enemies fawn upon You.

الأنديفون الأولى للعيد

1. هلّلو للرب يا جميع الارض

خَلِّصْنَا يَا ابْنَ اللَّهِ، يَا مَنْ قَامَ مِنْ بَيْنِ الْأَمْوَاتِ، نَحْنُ الْمُرْتَمِينَ لَكَ هَلْلُوبَا .

2. ألا اشيدوا باسمه. اجعلوا تسبيحه مجيداً

3. قولوا لله ما ارهب أعمالك. ولعظم قدرتك يتملق أعداؤك

ENTRANCE HYMN:

In the assemblies bless God, the Lord, from Israel's wellsprings.

في المجامع باركوا الله الرب من ينابيع إسرائيل .

HYMNS:

Troparion of the Myrrh-bearers:

The angel stood by the tomb and cried out to the Ointment-bearing Women: "Ointments are for the dead, but Christ has proved Himself free from corruption. Cry out, then: "The Lord is risen and has bestowed great mercy upon the world."



نشيد حاملات الطيب

ان الملاك وقف عند القبر، وهتف بالنسوة حاملات الطيب: أن الطيوب تليق بالأموات. لكن المسيح قد ظهر غريباً عن البلى. فاصرخن: قد قام الرب مانحاً العالم عظيم الرحمة

Kontakion of Pascha Though You went down in the tomb, O immortal One, You overthrew the power of Hades and rose victorious, O Christ God. You greeted the ointment bearing women, saying "Rejoice!" You gave peace to Your apostles, and to those who had Fallen resurrection.

القنداق باللحن الثاني وإن نزلت إلى القبر يا من لا يموت، فقد نقضت قدرة الجحيم وقمت كظافر، أيها المسيح الإله. وللنسوة حاملات الطيب قلت افرحن. ولرسلك وهبت السلام، يا مانح الواقعين القيام.

Instead of the TRISAGION:

All of you who have been baptized into Christ have put on Christ, Alleluia.

أنتم الذين بالمسيح اعتمدتم. المسيح قد لبستم. هلوليا.

THE EPISTLE: Acts 6:1-7 - SUNDAY OF THE OINTMENT-BEARING WOMEN

My strength and my courage is the Lord, and he has been my Savior.

The Lord has chastised me through his teaching, yet he has not delivered me to death.

READING from the Acts of the Apostles

In those days, as the number of disciples increased; there arose a complaint among the Greeks against the Hebrews, in that their widows were being neglected in the daily service. And so, the twelve summoned the many disciples and said, "It is not good that we give up the word of God and serve at tables. Therefore, brethren, select from among you seven men of good reputation, full of the Holy Spirit

and of wisdom that we could put to this service, while we devote ourselves to prayer and to the ministry of the word."

And the plan was pleasing to the whole crowd, and they chose Stephen, a man full of faith and of the Holy Spirit, and Philip and Prochorus and Nicanor and Timon and Parmenas and Nicholas, a recent convert from Antioch. These they presented to the apostles, who then prayed and laid their hands upon them. And God's word was growing, and the number of the disciples increased considerably in Jerusalem; and many of the priests also accepted the faith. ALLELUIA

The Lord shall hear you on the day of distress; the name of the God of Jacob shall defend you.

O Lord, save your king and listen to us on whatever day we call upon you.

مقدمة الرسالة

الرب قوتي وتسبيحي، لقد كان لي خلاصاً
ادبني الرب تأديباً، والى الموت لم يسلمني
الرسالة (اعمال الرسل 6: 1 - 7)

في تلك الايام، لما تكاثرت التلاميذ. حدثت تدمر من اليونانيين على العبرانيين، بأن اراملهم كن يهملن في الخدمة اليومية. فدعا الاثنا عشر جمهور التلاميذ وقالوا: لا يحسن ان نترك كلمة الله ونخدم الموائد. فاختاروا ايها الاخوة سبعة رجال منكم يشهد لهم بالفضل. قد ملأهم الروح القدس والحكمة، فنقيمهم على هذه الحاجة. ونحن نواظب على الصلاة وخدمة الكلمة. فحسن الكلام لدي جميع الجمهور، فاختاروا استفانس رجلاً ممتلئاً من الايمان والروح القدس، وفيلبس وبرخورس، ونيكانور وطيمون، وبرمناس ونيقولوس دخيلاً انطاكيا. واقاموهم امام الرسل، فصلوا ووضعوا عليهم الايدي. وكانت كلمة الله تنمو، وعدد التلاميذ يتكاثر في اوراشليم جداً، وكان جمع كثير من الكهنة يطيعون الايمان. هلوليا

ليستجب لك الرب في يوم الضيق، ولعضدك اسم إله يعقوب
يارب خلص الملك، واستجب لنا يوم ندعوك



Gospel of the Feast:

Mark 15: 43-16:8

At that time there came Joseph, the one from Arimathea, a councilor of high rank, who was himself looking for the kingdom of God. And he went in boldly to Pilate



and asked for the body of Jesus. But Pilate wondered whether he had expired so soon. And sending for the centurion, he asked him whether he was already dead. And when he learned from the centurion that he was, he granted the body to Joseph. And he bought a linen cloth, and took him down, and wrapped him in the linen cloth, and laid him in a tomb which had been hewn out of the rock. Then he rolled a stone to the entrance of the tomb. But Mary Magdalene and Mary the mother of Jose were looking on and saw where he was laid. And when the Sabbath was past, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome, bought spices, in order to go and anoint him. And very early on the first day of the week, they came to the tomb, when the sun had just risen. And they were saying to one another, "Who will roll the stone back from the entrance of the tomb for us?" And looking up they saw that the stone had been rolled back—now, it was very large. But on entering the tomb, they saw a young man sitting at the right side, clothed in a white robe, and they were amazed. He said to them, "Do not be terrified. You are looking for Jesus of Nazareth, who was crucified. He has risen he is not here. Behold the place where they laid him. But go, tell his disciples and Peter that he goes before you into Galilee; there you shall see him, as he told you." And they left and fled from the tomb, for trembling and fear had seized them; and they said nothing to anyone, for they were afraid.

انجيل أحد حاملات الطيب (مرقس 15: 43 الى 16: 8)

في ذلك الزمان، أتى يوسف الذي من الرامة، وهو عضو شريف في المجلس. وكان هو أيضاً ينتظر ملكوت الله. فدخل بجرأة على بيلاطس وطلب جسد يسوع. فتعجب بيلاطس من أنه مات هكذا سريعاً. فدعا قائد المئة وسأله هل له زمان قد مات. ولما عرف ذلك من قائد المئة وهب الجسد ليوسف. فأشترى كتناً وأنزله ولفه في الكتان ووضعته في قبر قد نُجحت في صخرة. ودحرج حجراً على باب القبر. وكانت مريم

المجدلية ومريم أم يوسى تنظران أين وُضع. ولما انقضى السبت اشترت مريم المجدلية ومريم أم يعقوب وسألومه حنوطاً لثايتين ويحفظنه. وبكرن جداً في أول الأسبوع، وأتين القبر وقد طلعت الشمس. وكن يفلن فيما بينهن من يُدحرج لنا الحجر عن باب القبر؟ وتطلعن فرأين الحجر قد دُحرج. لأنه كان عظيماً جداً. فلما دخلن القبر رأين شاباً جالساً عن اليمين عليه حلة بيضاء فانذهلن. فقال لهن: لا تنذهلن. أتطلبين يسوع الناصري المصلوب؟ قد قام. ليس هو ههنا. وها الموضع الذي وضعوه فيه. لكن اذهبن وقلن لتلاميذه ولبطرس إنه يسبقكم إلى الجليل. هناك ترونه كما قال لكم. فخرجن من القبر سريعاً وفرزن. وقد أخذتهن الرعدة والدهش. ولم يفلن لأحد شيئاً. لأنهن كن خائفات.

HYMN TO THE THEOTOKOS:

The angel cried out to the one who is full of grace: "Hail, O Immaculate Virgin! Hail, again! For your Son is risen from the tomb on the third day!" Shine, shine, O new Jerusalem, for the glory of the Lord has shone upon you. Rejoice and be glad, O Sion; and you, O Pure One, O Mother of God, exult in the resurrection of your Son!

التشيد لوالدة الاله: ان الملاك خاطب الممثلة نعمة: أيتها العذراء النقية افرحي. وايضاً اقول إفرحي، لأن ابنك قد قام من القبر في اليوم الثالث. أستتيري أستتيري، يا أورشليم الجديدة لأن مجد الرب قد أشرق عليك. إفرحي الآن وسري يا صهيون. وأنت يا نقيّة يا والدة الاله إفرحي بقيامة ولدك.

KINONIKON: Receive the Body of Christ and taste the Source of Immortality. Alleluia.

ترنيمة المناولة:

جسد المسيح خذوا. والينبوع الذي لا ينضب ذوقوا. هلوليا

POST-COMMUNION HYMN: Christ is risen

Instead of Blessed be the name of the Lord...:

Christ is risen... (3 times)

بدل (ليكن اسم الرب مباركاً...) يرتم المسيح قام (3 مرات)



After the dismissal

"Christ is Risen! - He is truly Risen!"

(Three times)

"Glory to the Resurrection of Christ on the third day! - We adore his holy Resurrection on the third day!"

Weekly donations 12 April 2026:

Sunday Collection 11am: \$2,618; 12:30 \$131; Online Donation: \$1,160; Candles: \$55;; Rental: \$500; Memorial: \$100; Coffee Hour: \$200; 2nd Mortgage Donation with our gratitude from the Akkawi Foundation: \$5,000 (2/60)



Mass intentions Sunday April 19

For good health and speedy recovery for all the sick among parishioners and friends. Antoine & Denise Shehata, Antoinette Mansour, Basemah Aranki, Iskandar Serhan, Elie Ghawi, Dolores Maalouf, Abe and Tony Baroud, Zein Tannous Bertacchi, Michel Rayyan, Ramez Dalloul.

For the rest of the soul: +Hanna & Rose Deeb; +George & Marie Rose and Ibrahim Sour; +Jamileh Akkawi; +Emile & Clotilde Harb; +Dr Adel Rabbat; +Edmond & Georgette Haddad; +Hanna and Elias Moussa.

Friday April 24: Arabic Divine Liturgy for the Feast of Saint George on April 23rd and for the feast of Saint Mark April 25th.

Please register all your intentions with Fr Imad

Sunday April 26: + George & Virginia and Maher Jreisat; +Fouad Haddad; +Youssef Batarsseh; + Mary Nahhas; +Faez Bitar.

Sunday, May 10, 2026; Mother's Day Divine Liturgy

Thursday, May 14, 2026 Ascension of the Lord

Saturday May 23 Byzantine Memorial of the dead

Sunday, May 24, Pentecost



Saint John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave, Villa Park, IL 60181

Administrator: Fr Imad Barakeh (708-916-2068)

Fr.Imad.Barakeh@melkite.org

Spanish Community: Fr Sergio Ayala

Fr.sergio.ayala@melkite.org

Office Phone: 708-680-2210

Office hours: Mon, Tue, Wed 9am-1pm

Office manager: Norma Jean Williamson

Email: stjohn.chicago@melkite.org

Website www.stjohnmelkite.church under construction

If you would like to be added to our parish directory and receive our bulletin: Please email your full name and address and phone number to:

stjohn.chicago@melkite.org

Donate online:

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/give/25225>



Key Myrrh-Bearing Women

Orthodox tradition identifies eight primary women:

Mary Magdalene: Prominently featured, often depicted in red.

Mary, the Theotokion (Virgin Mary): The mother of Jesus.

Joanna: Wife of Chuza, Herod's steward.

Salome: Mother of James and John.

Mary, wife of Cleopas: Also identified as the mother of James and Joses.

Susanna: Mentioned in tradition.

Mary of Bethany: Sister of Lazarus.

Martha of Bethany: Sister of Lazarus.

Significance and Celebration

"Apostles to the Apostles": Because they brought news of the resurrection to the male apostles, they are considered "apostles to the apostles".

Virtues: They symbolize love, sacrifice, and loyalty to Christ in the face of fear and danger.

Iconography: In Orthodox icons, the myrrh-bearing women are typically shown in a group holding jars of spices and ointments (myrrh) near the empty tomb, often being greeted by an angel.